

Tu j Pabl kye Nimil aj Filipos

At jun ch uq nimil kub xkye tu n Pabl toj tnam Filipos tojjo tkab tbe te qmal Tyol Dios (Kyb i. 16:12-40). Te tzuyb il te u j lu n, o yolin Pabl ti j ttzalb il ex tk u jb il ex jun chjonte te Dios kyi jjo nimil toj Filipos. Ex ikyxjo, juntl tumil ti jjo u j lu n nxi tq o n chjonte kye nimil ti jjo jun onb il tzaj kysma n te, te tkuxtaq toj tze (4:18). Tzmataq ntz ib in Pabl, kub t-ximin tu n t-xi tq o n junjun xnaq tzb il kye nimil, a k u jlinqetaq tu n antza.

Tojjo tu j, nyolin Pabl ti j jun tzalb il exla qa toj yajb il, qu n exla qa tku xtaq toj tze, me nyolin Pabl toj u j lu n tuk a nim yol te tzalb il, a tzajnin ti jjo tnuk b il qMan Dios toj tanmin. Ex nyoli n u j lo ti j qa il ti j tu n qmutxsin qib tze nku te Crist (2:6-11). Ikyxjo, nyolin ti j oxe tten Dios. Ntzaj tkujsin Pabl tojjo tu j, qa ate Manb aj tuk ax K walb aj noq junx Dios, ex atzin k ulb il noq okx te kyeku tu n t-xi ye. Ex tze nku tu n t-xi tq ma n ti j Crist, a qAjaw, nkub tyek in Pabl ti j Jesucrist qa ax Diosjo kye aj Israel. Ex ikyxjo, nkub tyek in qa ikyx te Xewb aj Xjan mujle tten tuk a Manb aj (3:3) ex tuk a Jesucrist (1:19).

Ex nyolin ti jjo t-xtalb il qMan Dios tu n qk-let. Atzin ja lin, ajo kychwinqil nimil, noq tu n kyanq in tze nku ntq ma n Tb anil Tqanil. Ex atzi n qmujb il qib tuk a Crist atzin ttxuyil qk u jb il qib jo tu n qajb in kye txqantl.

Jun q olb il kye nimil toj tnam Filipos

¹ Ayi n Pabl, nxi ntz ib inji y u j lu n junx tuk a wuk iy, Timotey. Awo y taq nil Crist, a Jesús, ex nxi qtz ib i n te kye y, kykyaqila nililqi y, junx kyuk a aye nejinel ex aye moxil kyxola, ayi y Ttanim qMan Diosqi y toj tnam te Filipos, ✧ ex at kymujb il kyib a tuk a Jesús, a sk o nxix tu n qMan Dios te Klolqe.

² Axit qMan Dios ex qAjaw Jesucrist ky iwllil kye y tuk a tkyaqil tnuk b il ex t-xtalb il kyib aja.

Nna n Pabl Dios kyij nimil

³ Tkyaqil maj tze nku nchi ul julk aja toj nk u ja, b e x nxi nq o n chjonte te qMan Dios kyij ja.

⁴ Ex ikyxjo a tze nku nchin aq iy na l Dios, majx nxi nqani n tuk a tzaljb il jun ky iw b il kyib aja.

⁵ Ikytzi n, ma tzi ky x qu n junx kyuk iy, noq tu n tq met Tb anil Tqanil kolb il, toj tnejil q ij tej kynimi n, ex tzmax tzalu n.

⁶ Q uqle nk u ja ti j qMan Dios, a kub xiky b inte aq untl lo toj kyanmi n; ex ax nb inchin te nimxixl aq untl te tz aq tzb ilte kye y, ✧ tzmax ajxi tul Jesucrist juntl majl.

⁷ Tojxix tumil jun nxima ikyxjo kyij ja kykyaqila, qu n tzunxix nq aq in nk u ja kyij ja wen, qu n ikyx kyeji y tky iw b il Dios kyuk a tze nku wuk iy, i chaqtzin intinkutz wetza toj tze, mope qa ma chin pon kani n kywutz kawil, noq o kx tu n nkoli n wen ti j Tyol Dios, ex tu n nq manti y qa twutzxixjo anetzi n.

⁸ Qu n ate Dios ojtzqil we y, qa nimxix tq aq b il nk u ja kyij ja kykyaqila, noq tu n tq aq b il tk u j Jesucrist toj wanmi n.

✧ 1:1 Kyb i. 16:12. ✧ 1:6 Sal. 138:8.

⁹ Ex nchin qani n toj nna j Diosa kyija, tu n tten nimxixl tq aq b il kyk u ja kyxolxa, ex tu n tten kynab la, ex tu n tel kyniky a te tkyaqil,

¹⁰ tu ntzin tb antjo a tb anilx wen. Ikytzin kb antile tsaqix kychwinqilji y wen, tu ntzin aj tul Crist, nti tla jun kyila kknetil.

¹¹ Ikytzin kchi okileji y tze nku twutz qawal tb anilx tu n tonb il Jesucrist, tu njo kyb inchb i n tb anilx toj tkyaqil. Ayetzin kyb inchb i n, nchi ajb in te aq b il chjonte, ex te nimsb il tb i qMan Dios kyu n txqantl.

Nimxixtl toklin Jesucrist tib aj tkyaqil toj tchwinqil Pabl

¹² Werman, waja tu n kyb inti y qa tkyaqiljo ma tziky x wi ja, ma tz ajb in tu n t-xi laq e Tb anil Tqanil kolb il,

¹³ ex tu n kyb i nte jni aj kawil kyuk a kyaq nil toj ja te kawb il, ikyqexjo xjal tojile tnam. Kykyaqilxjo lu n, ma kyb i, ex ma tz el kyniky, qa noq tu njo nchin ajb in te q mal te Tb anil Tqanil ti j Crist, ma chin kutz kyq o n toj tze.✧

¹⁴ Ex noq tej kylonte jun ch uq erman, te nkux q o n toj tze tu n tpaj nchin yolintaqa tij tb i Jesús, b e x jaw kyin kyib, ex el kyxob il kyij tu n tq metjo Tb anil Tqanil, noq tu njo q uqlexix kyk u j ti j Jesucrist, a tAjaw Tkyaqil.

¹⁵ Nya ikyjo tze ngeku tojjo juntl ch uq, a nchi q man tqanil Crist, me tuk a ikyb il wi ja, ex nlo chj kyanmin tu n q oj. Me metzin kye a tnejil ch uq nchi q umlaj kye toj tumil tuk a tkyaqil kyanmin.

✧ 1:13 Kyb i. 28:30.

16-17 Ayetzin kye tkab ch uq, a nchi q man tqanil Jesús tuk a q oj, nya jikyin ite toj kynimb il, ex nkub kyb isin tu n tok nimxixl b is wi ja, tu n intinkutza toj tze. Me atzin tnejil ch uq, nchi yolin kye tqanil Crist toj tumil, ex tuk a tq aq b il kyk u j ti j qMan Dios; ikytzin b in kyu n, qa noq tu n nchin kolintaqa ti j Tb anil Tqanil Jesucrist, intinkutza tzalu n toj tze.

18 Nya we te, qu n exla qa jikyinge wen toj kynimb il mo ex qa minaj, noqtzin tu n a weji y nchin tzalaj ti j, tu n loqe nchi yolin ti j Tb anil Tqanil ti j Crist.

19 Ikytzi n, q uqle nk u ja ti j kyna j Diosa wi ja, ex ikyxjo ti j Xewb aj Xjan, ax T-xew Jesús, lu nmojin wi ja tu n njaxa tzalu n toj tze.

20 Ex te Dios nxi nqani n, tu n nti tla jun nky iy toj nchwinqila, tu n njaw tz aqa toj nnimb ila, ex tu n njaw tx ixwi y tu n; qala tuk a nimxixl wipi n, tu n nyoli n ti j kolb il tuk a q uqb il nk u ja. A ja lin ex kukxitla , chin yolinji y ti j, tu ntzin tq ancha lix nimsb il tb i Crist toj nchwinqila tzalu n twutz tx otx , ex ajxi nkyima.

21 Qu n toj nchwinqila tzalu n, nti juntl tb anilx tze n Crist;✧ ex aj nkyima, nimxla tzaljb il, qu n kchin tenb ila tuk a te jun majx.

22 Qa atx toj nq ija tzalu n twutz tx otx , ok chin ajb ilx we toj taq in qAjaw. ¿Me tze ntzila k-okile aq untltz qa ma chin kyima? Nti n-el nniky a tu n ikyjo.

23 At kab e tumil: Tnejil, qa wenxixtla te we y tu n nkyima, tu ntzin nte n tuk a Crist, qu n axixtla

✧ 1:21 Gal. 2:20; Col. 3:4.

waji y.

²⁴⁻²⁵ Me atzin tkab tumil: Noq tu n kypaja, wenxitle te we y tu n nte n ch intla twutz tx otx, tu n nmoji n te q ol tumil kye y, ex tu n tten nimx tzaljb il toj kynimb ila. Me ikytzin q uqle nk u ja ti jjo lu n, tu n ttzaj tq o n ch intl toj nq ija, tu ntzintla nte n ch intla kyxola.

²⁶ Tu ntzin ikyjo, chin ajb ila juntl majla kyxola te q uqb il kyk u ja, noq tu n tb i Crist, a Jesús.

²⁷ O kx jun tumiljo nxi nq o n kye y: Kyq o nka tilil, tu n tten kychwinqila, ikyxixjo tze nku ntzaj tyek in Tb anil Tqanil Crist. Exla qa inti n kyuk iy exla qa mina, qu n tu n najchaq intini y kyk atza; me atla waji y, noq tu n tul jun kyqanila, qa tb anilx ite yi y, ex qa jikyin ite yi y toj kychwinqila, ex qa at kymujb il kyib a kyxolilixa kykyaqila, ex qa nchi aq ni n wen toj kynimb ila, a tzaj q o n kye y, tej kynimi n Tb anil Tqanil kolb il,

²⁸ tu ntzintla mi tzaje kyxob ila kye kyajq oja, ex tu ntzintla kyte n ikyjo, k-elile kyniky kyij, qa kyja kyxi toj najin, ex ikyx n-ajb ine te yek b il, qa ma chi klet kye tu n Dios.

²⁹ Ikytzi n, noq tu n ma chi kleta tu n Crist, at kyokli n ja lin, nya noq o kxjo tu n kynimi n ti j, qala ikyxjo, tu n tiky x kyu n noq tu n tpaj tb i.

³⁰ Ikytzi n, ayi y ex ayi n junx n-iky x qu n, ex tok tilil taq in qMan Dios qu n.✧ Ma tz ok kyka yi n ojtxe qa ma tziky x wu n, te s-ok tilil aq untl wu n. Ex n-ok kyb i n ja lin, qa tzunx n-iky x wu n, tu n tzunx nchin aq ninxa toj taq in qMan, ex lu n tok tilil wu n.

✧ **1:30** Kyb i. 16:19-40.

2

Qo ok tze nku te Jesucrist

¹ Atzin ja lin, qatzin qa twutzxix qa a Crist nq onte amb il kye y, tu n tjaw kyin kyib a; ex qa at-xix q uqb il k u jb aj kyuk iy; ex qa at Xewb aj Xjan kyxola; ex qa kyojtzqi nxixa tso jb ajil Jesús, ex qa at tq aqb il tk u j kyuk iy; qa twutzxix kykyaqiljo lu n,

² kyq onktzintza jun kytzaljb ila we y, tu n kyyek in kyib a, tu n tla junx tu n tb ete kynab la, ex junx tq aqb il kyk u ja, ex tuk a junxch in kyumila ex junxch in kyajb ila.

³ Mit kub kyb inchi n jun ti noq tu njo at tajb in kye y, ex nya tuk a kynimsb il kyib a, qala tuk a kymutxb il kyib a teyile junjun, ex tu n kyximi n kyijjo txqantl, qa nimxixtl kyoklin toj taq in qMan Dios.

⁴ Mix a l jun kye , tu n tkub tb inchin jun ti , noq tu n tknetjo a te teku, qala noq tu n tel wenku te tkyaqilx.

⁵ Junxit tel kyximb itza kykyaqila, ikyxjo tze nku te Crist, a Jesús;

⁶ qu n ikyx t-xilin lu n:

Me exla qa ax Diosjo,✧

me mix jaw ti ne tib , tu n tok toklin tze n te Dios,

⁷ qalatzi n, b e x kxyij ttzaqpi n toklin toj kya j, exsin s-ok tq o n tib tz tze nkuj jun kyaq nilxjal.✧

⁸ Atzaj te s-ok te xjal, kub tzin tyek in tmutxb il tib ,✧

✧ 2:6 Jn. 1:1-3; Col. 1:15, 19; 2:9. ✧ 2:7 Jn. 1:14. ✧ 2:8 2Co. 8:9.

ex kub tnimin tMan,
 ex xi tq o n tib tu n tkyim twutzjo cruz;✠
 ikytzin s-ele kyi n xjaljo ttx ixew, nyakuj tze n
 jun aj il.

⁹ Tu n xkub tnimintz ikyjo, ma tzaj tq o n Dios
 nimxix toklin,
 ex ma tz ok q o n te tAjaw Tkyaqil,
 tuk a nimxixtl toklin tib aj tkyaqilx.✠

¹⁰ Tunpetzi n, b in qu n, qa nimxix toklin tb i Jesús.
 Ex tu n ikyjo, noq twutz, kchi k wele mejeje k ulil,
 a ite toj kya j, ikyqexjo a ite twutz tx otx , ex
 ikyqexjo tkyaqil kyimnin.

¹¹ Tu npetzi n, tkyaqilx tu n tkub nab linte, ex tu n
 tkub q mante,
 qa o kx Jesucrist, a tAjaw Tkyaqil, ok te nimsb ilte
 tb i qMan Dios.✠

*Awotzinqe a nimilqo, tu n qok te jun yek b il ky-
 wutz nya nimil*

¹² Atzin ja lin, werman, ex nimx nq aq in nk u ja
 kyi ja; ikytzi n tze nkuj in kub kynimi n, tej nte n
 kyuk iy, exsintla nimxixtl tu n nkub kynimi n
 ja lin, a najchaq intini y kyk atza. Qu n tu njo ma
 chi kleta, kyq onktzin tilil, tu n tkub kyniminji y
 kolb il kye y, me tuk a kymutxb il kyib a, ex tu n
 tten tchewil qMan Dios kyi ja.

¹³ Ikytzi n, ate Dios ktzajil q onte tumil ti jjo wen,
 a kyaja, ex ktzajil q onte mojb il kye y, tu n tjapin
 b ajjo lo kyu n, tze nku taj qMan Dios.

✠ **2:8** Mt. 26:39; Jn. 10:18; Eb. 5:8. ✠ **2:9** Eb. 2:9; 12:2. ✠ **2:11**
 Is. 45:23.

14 Kyb inchinkutzi n tkyaqilx tuk a tkyaqil kyk u ja, ex nya tu n kyjaw ch otje, ex nya tu n kyjaw yolb i n,

15 tu ntzin nti kyila kywutzxjal, a nya nim-ilqe ex b inchil ilqe. Qala chi okxita tk wal qMan Dios, ex nti tla kytz ilila toj kychwinqila. Qala chi okxa tz aqle wen, tze nqe che w nchi qoptz aje toj qniky in; ex ikyxqetzintla kyeji y tuk a kyb inchb in toj kynimb ila kyxoljo nya nimil, a toj qxopin ite ye,✧

16 tu ntzin tjaw kynimsi n toklin Tb anil Tqanil ti jjo saq chwinqil. Ikytzi n, aj tul Crist, okkna b ilx weji y tzaljb il wen kyija, aj tok nka yi n qa nya noqx kukxjo in aq ni n kyxola, ex nya noqx kukxjo ma tziky x wu n tu n tpajjo in yoli n tqanil kolb il kye y.

17 Exla qa ma chin kyima tzalu n toj tze noq tu n kypaja, a noq tu n tjapin b ajjo kynimb ila, a jun oyaj xi kyq o n twutz qMan Dios; ex ok kchin tzalajila ikyjo, tu ntzintla qtzalaj junx kyuk iy toj qnimb il.

18 Nya tu n ikyjo, qa ma chin kyima, chi k wela numji y, qala chi tze jexixa tze nku we .

Kab e tb anil nimil: Timotey ex Epafrodito

19 Atzin ja lin, qa iky tajb il qAjaw Jesús, nchin ximin tu n t-xi smet Timotey liweyku te lol kye y. Ex qa b a n ite yi y, ikytzin k-ajb ile kyqanilji y te jun tzaljb il te we y.

20 Ikytzin mix a l juntl nximin kyija tze n te Timotey. Ikyx t-ximjo kyija tze nku we nxim, qu n tok tilil tu n, tu n tonin kyuk iy.

✧ 2:15 Deu. 32:5.

21 Qalatzin kye txqantl, noq te kyex kye nchi ximin, ex nchi aq nin; me atzin ti jjo te Crist, a Jesús, mina nkub kyximin taq in.

22 Me ikytzin b in kye kyu n, ex ojtzqi n kye kyu n, qa tzun n-aq nin Timotey; ex tuk a tkyaqil tajb il n-aq nin wuk iy, tu n tq met Tb anil Tqanil kolb il, iky tze nku jun k wal n-ajb in te ttata.

23 Tunpetzi n, ax kxel nchq o n te lol kye y, ex k-okil kyb i n te, tze n intini y toj nchwinqila ex toj taq in qAjaw Jesús.

24 Me q uqle we nk u j ti j qAjaw, tu n njatza tzalu n toj tze, ex loqinl we , liweyku chin po n lol kye y.

25 Ex il ti j tu n taj nchq o n a erman Epafrodito, axj ten te mojlil wuk iy toj aq untl, ex n-iky x yajb il tu n junx wuk iy, tu n tq metjo Tyol Dios. Ex axjo erman, tzaj kychq o n te lolte we y, tu n tok b in chit jun ti we y.

26 Nkub t-ximin tu n t-xi lol kye y kykyaqila, ex tu n tpon tqanil kye y, tu njo ch ime xkyime, te xyab te, qu n ma kyb i y qa ma yab te.

27 Twutzx te , ma kub yab te tetz, ex ch intl x mi xkyime. B a npetzin ma q aq in tk u j qMan Dios ti j, ex nya noq o kx ti jku erman, ex ikyxjo we , tu n mi tzaje juntl b is wi ja tib ajxiljo b is tok wi ja tzalu n toj tze.

28 Tu ntzintzjo, il ti j tu n t-xi nchq o n kyk atza tu ntzin tok kyka yin twutz, ex tu n kyjaw tzalaja, aj kylonti y. Ex ikyx weji y, tu n mi chin b isintla ti j kyqanila.

29 Kyk monxa tuk a tkyaqil kytzaljb ila, tze nkux jun erman, a wenxix ti j qAjaw Jesús, ex kynim-

sinqeksji y kykyaqil nimil, a ikyx tumiljo kyu n tze nku erman lo.

³⁰ Qu n, chjonte Dios, mi xkyim te erman tzalu n, te attaq nk atza, noq tu n tpajjo n-ajb in te Crist. Ch ime xkyije tchwinqil noq tu n tpajjo n-ajb in we y te kyxeljo, tu ntaq kymojojin wuk iy.

3

Nya tu n qb inchb in aku qo klete

¹ Atzin ja lin, werman, chi tzalajxa tu n ky-mujb il kyib a tuk a Jesús, a tAjaw Tkyaqil. Te we y, nti tky i tu n t-xi nna nji y a o kyij ntz ib i n; ikytzin nim tajb in te kye y:

² Kyka yink kyib a kye xjal, a nya b a n nb ant kyu n, a nya toj ttxolil nxa ye kynabl. Noq kyaj tu n tok kyqitin jun techil ti j ttz umil kychib jila, tu n kyoka te kye, ex tu n kyb inchi n jun ti tib aj kynimb ila ti j qAjaw Jesús.

³ Qalatzi n qe, awoxixqe at qechil tu n Xewb aj Xjan, a awo nqo kulin twutz qMan Dios. Ex tu n ikyjo, nqo tzalaj tu n ma qo ok te Crist, a Jesús, ja lin, ex nya tu n jun techil ti j ttz umil qchib jil, ☆ qu n nya tu n qb inchb in kqeb ile qk u j te kolb ilqe.

⁴ Noqpetzin iky tetz, ayintla we tnejil tu n tok qe nk u ja ti j nb inchb i n.

⁵ Qu n wajxaq q ijtaq witz jli n, tej tok qitit wechila ti j nchib jila, tu n tyajil Israelqi n; tza-jninqi n tojjo jun ch uq xjal, a tyajil Benjamín. ☆ Judiyqi n, ex Judiy ntati y. Ex qa ti jjo tumil

☆ **3:3** Jer. 4:4; Ro. 2:28-29; Gal. 6:14-15; Col. 2:11-13. ☆ **3:5** Ro. 11:1.

kykawb il Judiy, ojtzqi njo lo wu n, qu n jun Pariseyqintaqa.✧

⁶ Ex q i nxixtaq wib a tu n kykub jo nimil wu n.✧
Ex tu n tkub b in chitjo tkawb il Moisés, mixtaq a l
juntl aku tzaj q ma nte jun tyol wi ja ex we y.

⁷ Tkyaqilxjo a anetzi n, tb anilxtaq te we y. Me
atzin ja lin, nti l tajb in te we y, qu n tu n o chin
nimin ti j Crist.

⁸ Qu n, qa ma tz ok nmujb in nchwinqila ja lin
tuk a ojtxe, nti x tajb in nchwinqila ojtxe tze nku
ja lin, a ma tzaj tq o n Crist, a Jesús. Tu ntzintzjo,
tkyaqiljo a ojtxe, ma kyij nnajsin ja lin, ex ma
kyij nq o n tze nku tz is, qu n tu n tb anilxix juntl
nchwinqila o tzaj tq o n wAjawi y, a Jesucrist.

⁹ Ex tzunx nchin tzalajxa, qu n tu n junx
nmujb il wib a, ex nchin b eta junx tuk a. Nya waja
txi nq ma n, qa tu n nnimb ila ti j tkawb il Moisés,
najsite wila; qala ikytzi n, noq tu n nnimb ila ti j
Crist. Ex tu nxjo nnimb ila ti j Crist, in kleti y tu n.

¹⁰ Ex tu ntzintzjo, waja tu n wojtzqi nteji y tajb il
qAjaw, ex tu ntzintla nna nteji y tipin Jesús toj
nchwinqila, a tipin ikyx tze nku tej tjatz itz je juntl
majl kyxol kyimnin. Ex ikyxjo, waja tu n tiky x
wu n, tze nku ma tziky x tu n, ex tzmaksi aj nky-
ima.✧ Ikytzi n, waja tu n tjapin b aj nnimb ila tze n
tjapin b aj tu n qAjaw, tej tkyim.

¹¹ Ex atzin ja lin, at jun q uqb il nk u ja ti j jun
tkab chwinqil, a tb anilx wen, aj kyjatz anq in
kyimnin.

Tok tilil qu n tu n qkanb in te a o tzaj ttziyin

✧ 3:5 Kyb i. 23:6; 26:5. ✧ 3:6 Kyb i. 8:3; 22:4; 26:9-11. ✧ 3:10
Gal. 4:19.

qMan Dios

¹² Me ikytzi n, nya tu njo ma txi nq ma n kye y, matzintla japin b aj tkyaqil wu n, ex matzintla chin oktza tz aqle. Qala ikytzin atzin lajo nxjo wu n, ex q uqlek nk u ja ti j, tu ntzin tjapin b antjo lu ntz. Qu n tu npen tpaj te , ħin tzaje ttxko ne we Crist, a Jesús, tej nkleta tu n.

¹³ Werman, ayinxi nchinx q mante kye y, nya mat japin tzqetjo lu n wu n, a tu njo nxi nq ma n kye y. Qalatzin we tu n tkub nb inchin ikyjo kyjalu n: Tu n tkyij nnajsinji y a tkyaqiljo ma kyij wi jxi y, ex tu n t-xi wi n wib a kujxix wen, tu ntzin tjapin b aj wu n a na mx kyul kanin,

¹⁴ ex tu ntzin nkani n tojjo a lajo nx wu n, ex tu n tkanb itjo a oyaj toj kya j, q o ntz tu n qMan Dios, atxix tej xqo ttxok, tu n qmujb in te qib tuk a Crist, a Jesús.

¹⁵ Qkyaqilx a ma qo kujix toj qnimb il, atzin qe tu n tkub qb ise. Me meqa mikyxil kye kyxim, ax Dios kq olte tumil kye y,

¹⁶ qu n il te lu n ti j, tu n tkub qximin, a ma tz el qniky te, ex tu n tkub b inchit.

¹⁷ Ayi y werman, chi lipektzi n wi ja, ex ti jjo a nxi nq ma n, [☆] ex kyka yinktzi n kyijjo aye iky nchi b ete tze nku a o txi qxnaq tzi n kye y.

¹⁸ Tu ntzi n ikyjo, ila x maj, o txi nq ma n kye y, ex ja lin nxi nq ma n juntl majla tuk a ta l nwutza, qu n tu n at ila nchi b et nyakuj ajq ojge ti j tcruz Crist, qu n nkyq ma n qa nya noq o kx tu n tkyimlin Jesús at kolb il, qala il ti j tu n qqitin qechil ti j ttz umil qchib jil tu n qklet, chi chi .

☆ **3:17** 1Co. 4:16; 11:1.

¹⁹ Toj najin chi xe le kye xjal anetzi n, qu n atzin kyachb il nya wen ma tz ok te kydios, ex atzi n kytzaljb il ikyjo, b a n tu n kytzaj tx ixwe tu n. Ex o kx nchi ximin kyi jjo kykyaqil nya b a n te twutz tx otx .

²⁰ Me metzinqe qtanim, a ja qo tenb ile, antza ta ya te toj kya j, a ja ktzajila juntl majl Jesús, a Crist ex tAjaw Tkyaqil, a nqo ayo n ti j.

²¹ Atzin kjawil tx ixpinte qxmililjo, a qi ntaq qu n twutz tx otx tzalu n, tu n tok tze nku t-xmilil Jesús toj kya j, a tb anilx wen. Ex nya o kx kb antiljo tu n Jesús, qala okpe kb antil tetz tu n, tu n tokx tkyaqil tjaq tkawb il, tu nxjo tipin.

4

Kukx qo tzalaj toj tkyaqil noq tij tb i qAjaw

¹ Tu ntzintzjo, ayeqi y werman, a nimxix nq aq in nk u ja kyi ja, nim waja tu n nlon kye y. Ikytzi n ayeqi y ntzaljb ila ex yek b il te twutz waq nb i n. Mitzin tz el kytxalpin kyib a toj kynimb ila tij tAjaw Tkyaqil, qala kyinxsinji y kyte n ikyjo a jikyin wen.

² Atzin ja lin, chin kub sil nwutza kye erman qya, a Evodia tuk a Síntique, noq tu n tkub kyx-moxin kyib wen kyxolx, ex tu n tok kymujb in kyib toj kynimb il ex toj taq in qAjaw, a Klolqe te jun majx.

³ Ex ikyx te tey, chin kub sil nwutza, a ay wuk axixa toj aq untl, tu n tmojin kyuk axjo qya lu n; ikytzi n, ma chi aq nin kye qya lo kuj wen junx wuk iy, tu n tq met Tb anil Tqanil kolb il, junx tuk a erman Clement, ex kyuk a txqantl erman.

Qu n ikytzin o kyij tz ib in kyb i teyile junjun toj tu jil chwinqil te jun majx.

⁴ Tu ntzintzjo, chi tzalajxa wen ti j tb i qAjaw toj tkyaqil. Kxel nq ma n juntl majla kye y. Kukx chi tzalajxa wen toj tkyaqilx,✧

⁵ tu ntzin kylonte kykyaqilxjal, qa nimilqi y, noq tu n kychwinqila tb anilx wen. Qu n ikytzin nqatzx tu n tul qAjaw Jesús.

⁶ Ex mina chi ja labti y tij jun ti, qala kyq ma nxa nej twutz qMan Dios toj kynaj Diosa. Ex kyq o ma chjonte, ex kyqaninx a tuk a kynimb ila.✧

⁷ Tu n ikyjo, tzul jun tnuk b il Dios kye y, a nimx-ixtl tze nku n-el kyniky xjal te. Ex atzin nuk b il kulte kyanmi n ex kynabla te nya wen, qu n mujleqi y tuk a Crist, a Jesús.

Qo ximin ti j tkyaqil wen

⁸ Tu n petzi n werman, chi ximinqi y ti j tkyaqiljo a twutzx, ex ti j tkyaqiljo a at tajb in, ex ti j tkyaqiljo jikyin ta ye, ex ti j tkyaqiljo a tz aqlexix, ex ti j tkyaqiljo wen, ex ti j tkyaqiljo at tokin twutz qMan Dios. Atzin kyeji y kyximb itz, qu n tu ntzin wen kyyol xjaltz kyij ja, ex okpela k wel kynimsin tb i Dios tu n ikyjo.

⁹ Kyb inchinkutzinji y a o baj nyek in, ex o txi nxnaq tzi n kye y, ex n-ok kyb in, tze n nxi nq ma n, ex o tz ok kyka yi n toj nb inchb in. Atzin kyb inchinkuji y, ex atzin qMan Diosjo, a tAjaw tkyaqil nuk b il, ktenb il kyuk iy toj tkyaqil.

Jun oyaj te Pabl kyu n aj Filipos

✧ 4:4 Neh. 8:10; 1Tes. 5:16. ✧ 4:6 Col. 4:2-4; 1Tes. 5:17-18.

¹⁰ Nim nchin tzalaja wen, noq ti j tbi qAjaw, tu njo ma chin tzaj kynan juntl majla, tu n ttzaj kysman jun onb il ja lin. Ex nya noq otaq chin el naje toj kyk u ja, qala na mtaq tb anttaq tu n kyyek inteji y kyximalu n.

¹¹ Ex nya tu njo atit ma tz el baj we y, qala naq leqin we , aj qa at, ex tze nku nti . Ikyx nchin tzalaj weji y, qa at ex tze nku nti .

¹² Naq leqin we , tu n wanq in toj yajil ex qa toj q inimil. O chin naq et we toj tkyaqiljontzaj wi ja: Qa nojningi n, mo qa at wa yaj wi ja; ex qa at maj mina nb aj wu n, ex atku maj qa nti peltz.

¹³ Tkyaqilx we aku tziky x wu n, qu n ate Crist nmojin we y.

¹⁴ Me ikytzi n, ex wen te xb antkyu n, tej x̄in tzaj kyoni n toj tkyaqiljoni-iky x wu n.

¹⁵ Ex ojtzqi nkyu n ayeqi y aj Filipos, te tzaj xkye nq manti y Tb anil Tqanil kolb il toj Macedonia, ex tmax tzalu n, ex o kqex kye ma chi onin we y. Me mix al juntl Ttanim Dios ma tz onin wi ja ti jjo onb il, a xi nq on kye y, a Tb anil Tqanil kolb il.

¹⁶ Ex ikyxjo, tej nte n toj tnam Tesalónica,[☆] ma tzaj kysman ila majkyonb ila, tze nku atxtaq taj wey.[☆]

¹⁷ Ex ja lin, nya noq tu n njyon ti j jni onb il te we y, qala wajatla y tu n kyel wena twutz qMan Dios toj q ij te pa bin.

¹⁸ Ex ma tzul toj nq oba tkyaqil onb ilkyu n. Ex ma nintz we at we ja lin, tu njo sul kaninjo kyonb ila tzaj kysman ti j Epafrodito. Atzi n onb il, a

☆ 4:16 Kybi. 17:1. ☆ 4:16 2Co. 11:9.

saj kysma n, ma tz ok tze nku jun oyaj twutz qMan Dios, a manyor tb anilx, tze nku tk ok jil storak, aj tkub patit.✧

¹⁹ Tu npetzi n, ate qMan Dios, a ja nchin ajb ini y, ktzajil q o nte tkyaqiljo atx taj kye y, a tze nkuxjo tb anilxix tq inimil toj kya j, noq tu n Crist, a Jesús.

²⁰ Tu n tkyaqiljo lu n, njaw nimsit tb i qMan Dios te jun majx. Ikyxit b antjo.

Jun q olb il kye nimil tu n Pabl, noq tu n tjapin b ajjo tu j lo

²¹⁻²² Kyq olb inqexa toj nb i y kykyaqil nimil ti j Crist, a Jesús. Ex ikyqex ermanjo, a ite wuk iy tzalu n toj Rom, junx kyuk a tkyaqil erman nchi aq nin toj ja te tkawb il César, a nmaq kawil, nxi kyq o n jun q olb il kye y.

²³ Noqit ax qAjaw Jesucrist tzaj q o nte t-xtalb il kyib aja kykyaqila.

✧ **4:18** Ex. 29:18; 30:36-37.

**Mam Central (Comitancillo)
New Testament in Mam Comitancillo; mam
(GT:mam:Mam)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mam

Dialect: Comitancillo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mam [mam] (Comitancillo), Guatemala

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mam

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-05-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 12 May 2025 from source files dated 13 May 2025

f11695f1-c502-5440-819a-a3446d63525a